

**Our French Lesson**

**AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.**

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désireux de perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, Chevalier de la Légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publions en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du

Journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

**NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.**

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(1) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most usual is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

**EXERCICE.**

Répondre aux questions suivantes:

- De quoi s'agit-il dans la conversation ci-dessus ?
- Pourquoi Edouard s'écrie-t-il "enfin" ?
- Voit-il son ami dès son arrivée ?
- Quelle excuse Maurice donne-t-il pour avoir fait attendre son ami ?
- Combien de temps l'a-t-il fait attendre ?
- Pourquoi Maurice est-il resté couché si longtemps ?
- Sait-il quelle maladie il a ?
- Souffrez-vous beaucoup de maux de tête ?
- Navez-vous jamais eu mal aux dents ?
- Quels sont les symptômes de la maladie de Maurice ?
- Est-il souvent malade ?
- Quel conseil son ami lui donne-t-il ?
- Suivra-t-il le conseil de son ami ?
- Qu'a fait ce médecin pour guérir le malade ?
- Le remède l'a-t-il soulagé ?
- S'est-il senti mieux après avoir pris le remède ?
- Quel est le remède ?
- Maurice connaît-il le médecin qui soigne son ami ?
- Comment a-t-il fait sa connaissance ?
- Comment se porte la mère d'Edouard ?
- Que conseille-t-on aux malades qui ne doivent pas s'exposer à la fatigue et au froid ?
- Quand un malade peut-il commencer à se lever ?
- Qu'est-ce qui cause le rhume ?
- Pourquoi la mère d'Edouard ne peut-elle pas sortir tous les jours ?
- Pourquoi pourra-t-elle sortir ?
- Est-elle complètement rétablie ?
- Que dit Maurice quand il apprend que la mère de son ami est convalescente ?
- Qu'est-

ce qui le fait penser à M. Dumas ?

30. Que demande-t-il à son sujet ?

31. Que lui répond Edouard ?

32. Guérira-t-il ?

33. Quel est l'avis de son médecin ?

34. Comment sa maladie a-t-elle commencé ?

35. Qu'est-ce qu'est le "Dr. Paulet" ?

36. Qu'est-ce qui prouve que le Dr. Paulet est un médecin très habile ?

37. La conversation avec son ami a-t-elle distraité Maurice ?

38. Comment se porte-t-il après avoir causé avec son ami ?

39. A-t-il toujours mal à la tête ?

40. Qu'est-ce que les deux amis se proposent de faire ?

"What is the topic of the conversation, above ?"  
 ". (sashé-till)."  
 "As soon as he arrives, lit.: from his arrival (arriv-ai)."  
 "Did he remain in bed, lit.: lying down (koo shai)."  
 "Do you suffer much from headaches (soot-rai-vooh-koo d-moh d-tait)."  
 "Tooth-ache (mall-oh dah)."  
 "Violent (v'yoh-lah)."  
 "Symptoms (sai-p-tohm)."  
 "Ill (mallaad)."  
 "Will he follow (sweev-rah-till)."  
 "Survive, to follow (sweevr)."  
 "Present: Je suis (swée), il suit (swee), nous suivons (sweevoh), vous suivez (sweeval), ils suivent (sweev); past: j'ai suivi (sweev); past: j'ai suivi (sweev)."  
 "To cure (gaireer)."  
 "The medicine (rû maid)."  
 "Who ought not to expose themselves to over-exertion or colds (koo n'doov pah sock-spozai ah lah fat-teeg oo oh froah)."  
 "What causes cold (kesskeeh kohz lû rûm)."  
 "Completely (koh'plet-mah)."  
 "Pron. koh'vah-less-ah't."  
 "Who is, lit.: who is it that is."  
 "What proves (kess kee prove)."  
 "Very skillful (trais ah-bill)."  
 "Amused (distrain)."  
 "Distrain (diss traî)."  
 "To amuse, Present: je distrais (distrain), il distrait (diss-trai); vous distrayez (diss-trai-yoh), ils distraient (diss-trai); past: j'ai distrait."

**Les pangermanistes et le défunt archiduc**

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

Munich. — Depuis longtemps, on savait que les pangermanistes d'Allemagne et d'Autriche, étaient hostiles à l'archiduc-héritier François-Ferdinand; mais la presse allemande n'osait l'avouer ouvertement.

Et maintenant que cet archiduc n'est plus, la Germania et la Bayerische-Kurier, organes du Centre, nous rappellent cette hostilité latente, qui se traduisait quelquefois par des attaques sournoises, par des appréciations malveillantes.

Et comme d'après ces organes, les Serbes n'avaient aucune raison sérieuse de supprimer cet archiduc, on peut se demander si le prince-défunt n'aurait pas

été victime, indirectement du moins, de quelque machination pangermaniste.

**Le Portrait Cinématographique.**

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

Une maison vient de se fonder à Rome: la "Société de Photographie Cinématographique," laquelle a pour but de substituer au portrait ordinaire le portrait animé. Elle s'adressera donc à la clientèle privée: individus, familles, collèges, Sociétés, etc.

**Le Prince G. de Wied**

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

Munich. — D'après l'entourage du prince Léopold de Bavière, le prince G. de Wied a écrit dernièrement à l'archiduc François-Ferdinand, demandant ses conseils et surtout son appui. On ne sait rien d'une réponse de l'archiduc-héritier qui tombait d'ailleurs quelques jours après sous les balles d'un assassin à Sarajevo.

D'après ce milieu, le défunt archiduc n'était pas favorable au prince G. de Wied dont le maintien sur le trône fragile d'Autriche lui semblait une chimère. L'installation de ce prince en Autriche était pour l'archiduc héritier, un moyen provisoire, qui permettait d'attendre les événements et non une solution définitive.

**L'Allemagne et les fruits Brésiliens**

Correspondance Spéciale de l'Abelle.

Rio de Janeiro. — La Chambre de Commerce Allemande Brésilienne a communiqué au Ministre de l'Agriculture qu'elle cherche à organiser à Hambourg une compagnie destinée à l'importation sur les marchés européens des fruits brésiliens.

**Avis du Bureau de Santé de l'Etat de Louisiane**

Commencez par détruire toutes les miettes et débris.

Ayez soin tout-particulièrement des tables, poulaillers, cabinets, et des coins où s'accumulent des détritus.

Remplissez les trous de rats avec de la brique, des pierres ou du ciment.

Retournez les planches qui forment le sol des étables, etc.

Rendez inaccessibles aux rats, autant que possible, les granges, écuries, etc., en les garnissant de

tôle, de fer galvanisé ou de ciment.

Les barils, boîtes, huches et réceptifs qui servent à conserver la nourriture ou autres marchandises, devraient posés sur des piliers, à deux pieds au-dessus du sol.

Les engrais devraient se garder dans des huches à l'abri des rats et des mouches.

Gardez les ordures dans des boîtes en métal avec couvercles.

S'il n'y a pas de service journalier qui ramasse les déchets, demandez aux autorités de ville d'y pourvoir. Demandez que ces déchets soient ramassés tous les jours.

Ne permettez pas que des déchets de toutes sortes soient jetés dans des terrains vagues à côté de votre maison.

Rendez-vous compte, et faites part, pour votre bien personnel, des sources d'insalubrité que vous remarqueriez dans votre voisinage. Dites à vos voisins de faire la même chose.

Un effort quotidien est nécessaire pour que votre maison soit propre.

Aidez aux agents de la Santé publique, pour qu'ils vous aident à leur tour.

**CHEMINS DE FER.**

**Grande Excursion Galveston**

**\$10.00 ALLER ET RETOUR LE 1er AOÛT**

**RETOUR LE 9 AOÛT**

Dans les wagons-lits, tout le trajet. Wagons-salons gratis.

**FRISCO LINES**

La ville de Galveston va célébrer le grand "Cotton Carnival" avec ses manœuvres, sa fête militaire, avec 8,000 soldats de l'armée régulière commandés par le Général Bell. Courses d'automobiles, concours d'aviation, et les premiers bains de plage du monde.

Je donne une liste des hôtels à qui me la demandent.

**MARK ANTHONY**  
 Agent de billets de district  
**720 RUE COMMUNE**  
 N° 1011

**CHEMINS DE FER.**

**Quebec and Montreal ROUTE**

**Le Train de New York**

Quitte la Station Terminale à **7:30 P. M.**

**DIRECTEMENT**  
 A la 32<sup>me</sup> rue et la 7<sup>me</sup> Avenue  
 Un flut de Broadway.

Éclairé à l'Electricité.  
 Excellent Service de Wagon Restaurant.

"A La Carte"  
 Bureau des Billets,  
**241 RUE ST. CHARLES.**  
 Dépôt: Station Terminale, rue du Canal.  
**PHONE MAIN 390.**

à la reproduction des mouches et moustiques.

Garder vos logements dans un état de propreté constante.

Couper et enlever les mauvaises herbes.

La Nouvelle-Orléans,  
 19 Juillet 1914.

**CHEMINS DE FER.**

**New Orleans Great Northern R.R.**

**EXCURSIONS**  
 (Trains de Plaisir)  
**TOUS LES DIMANCHES ET MERCREDIS**

A LA PAROISSE DE  
**SAINT TAMMANY**

Le climat le plus salubre des Etats-Unis.

**TOUS LES DIMANCHES**  
 Trains de plaisir à Bogalusa.

"LA VILLE MAGIQUE DU SUD."

Wagon-salon pour les excursions de dimanches à Saint-Tammany. Départ de la gare Terminale à 7:30 a. m. Arrivée de retour à 5:00 p. m.

Pour plus amples détails, formez-vous auprès de l'Agent des billets, ou téléphonez Main 390.

**SPORTSMEN'S SPECIAL**



LOUISIANA SOUTHERN R. R.  
 (N. O. T. & M. R. R. CO., LESSEE)

**SHELL BEACH**

TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach - 5:00 A. M. // Départ Shell Beach - 4:10 P. M.  
 Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Yslosky. - 6:05 A. M. // Ar. Nouvelle-Orléans - 5:15 P. M.

**SERVICE PAR MOTOR-CARS**

**\$1.00** Aller et Retour **SAMEDI ET DIMANCHE** sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix. Appât sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant.

Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.